yàn

火焰山

唐僧师徒四人离开祭（jì）赛国以后，那猪八戒一路上不停地小声说着话，好像心中很不满。

悟空问道："八戒，你说什么呢？"

猪八戒说道："我们离开祭赛国的时候，国王送给我们那么多钱，师父为什么一分都不要？要是我，全都拿过来，路上买吃的，不好吗？"

悟空说："八戒，钱财是身外之物，带着它是个累赘（léizhui）！"

八戒不服，说道："常言道：一分钱难倒好汉。人在饿的时候就知道，钱不是累赘。"

唐僧说道："八戒，悟空说得对。人很容易有贪（tān）念，有了一万，想要十万，有了十万，想要百万，没有满足的时候。越有钱，贪念越重，永远不会满足。"

悟空说："八戒，你就是这样的人。"

唐僧又说："我们出家人要是这样，就不可能明心见性（xìng），不可能成佛。我们出家为了什么？就是为了成佛。所以，学佛要放下一切，断了贪念。如果我们一路上拿着这么多钱，不但我们的行李多了，我们心里的贪念也多了。"

累赘　léizhui　多余、麻烦的东西。
贪念　tānniàn　对财物不满足的想法。
明心见性　míngxīn-jiànxìng　见到人的本性或本来面目。

悟空说道："对，对。要不师父怎么就是一个高僧呢！八戒，你呀，就是一个俗（sú）人。"

八戒说："好，好。我是俗人。"

师徒四人一边走，一边说话，倒觉得时间过得很快。

走了很多天，天气越来越热。猪八戒一边擦汗（hàn），一边说："不对，不对。怎么会越走越热呢？夏天不是已经过去了吗？现在已经是秋天了。"

沙和尚也说："是啊，怎么会越往前走越热呢？热得像火烤（kǎo）一样。"

唐僧骑在马上也觉得热，忽然看见前面的路边有一座房子，就对悟空说："你去那户人家问问，为什么会这么热！"

悟空急忙往前赶了几步，走下大路，往那房子走去。见那院子里走出一个老人，就上前行了一个礼。

那老人见了悟空的样子，吃了一惊，问道："你是什么人？"

悟空说道："老施（shī）主别害怕。我师父是东土大唐去西天取经的和尚，我是他的徒弟。我们到了这里，因为天气太热，来问问是什么原因。"

俗人 súrén　一般的人。
汗 hàn　热的时候，人身上会出很多水，这就是汗。

老人说："你师父在哪里？"

悟空往远处一指，说："你看，那就是。"

老汉说："那就请他们过来，喝点儿水吧。"

悟空把手一招（zhāo），唐僧就领着八戒和沙和尚走了过来。虽然猪八戒和沙和尚看起来样子都很难看，但是那老汉见唐僧长得很好，心里也就不再害怕，叫家人拿出茶来，请四人喝茶。

唐僧问道："现在正是秋天，这里为什么这么热？"

老人说："我们这里叫火焰（yàn）山，没有秋天、春天，一年到头都这么热。"

唐僧问："火焰山在哪里？我们要往西去，过得去吗？"

老人说："过不去，过不去。火焰山就在西边，离这里有六十里路。八百里火焰山到处是火，你们就是再有本事也别想过去。"

唐僧听了大惊。

悟空说道："天气这么热，五谷（gǔ）怎么能生长？要是五谷不能生长，你们怎么能住在这里？"

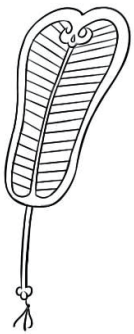
老人说："要想五谷长，去求铁扇仙（Tiěshànxiān）。"

悟空问道："那是什么意思？"

老人说："铁扇仙有一把芭蕉扇（bājiāoshàn），我们

五谷　wǔgǔ　粮食，吃的东西。

得向她求来。扇一下火就没有了，扇两下生风，扇三下下雨。这时候我们就赶快种地，到秋天就有收成。”



芭蕉扇 bājiāoshàn

悟空说道：“原来是这样。请问老人家，那铁扇仙在哪里住？我去找她，把那芭蕉扇借来用用。”

老人说：“铁扇仙虽然有芭蕉扇，可是不肯轻易借给别人，除非你带去足够的礼物。”

悟空说：“她要什么礼物？”

老人说：“四头猪，四只羊，鸡、鸭（yā）、鹅（é）各一百只，还要水果、美酒、点心，等等。到她的仙山去求她，她才肯出洞来灭（miè）一次火。她只肯扇三下，几个月后，那火又会烧起来。”

悟空说道：“礼物我们没有，不过扇子还是得去借。”

老人说：“听说这铁扇仙住在翠（cuì）云山芭蕉洞，离这里有一千四百多里路。我们这里的人去，来回要走一个月。”

悟空说：“不算远，不算远。师父，您在这里坐着，我去去就来。”说着，一个跟斗翻上天去，人就不见了。

灭 miè 火没有了。

老人大吃一惊，这才知道唐僧师徒不是一般人，所以对他们就更加客气。

悟空来到翠云山，降（jiàng）下云头，不知道芭蕉洞在哪里。忽然听见有砍（kǎn）柴（chái）的声音，他走过去，看见有一个人在砍柴，就上前问道："大哥，请问这是不是翠云山？"

砍柴 kǎn chái

那人看见悟空倒不害怕，说道："正是。"

悟空又问道："铁扇仙的芭蕉洞在什么地方？"

那人说道："这里虽有芭蕉洞，可是没有铁扇仙，只有一个铁扇公主，又叫罗刹（luóchà）女。"

悟空说："听说她有一把芭蕉扇，能灭火焰山的火，是不是真的？"

那人说："是真的。这芭蕉扇能灭火，所以那里的人叫她铁扇仙。我们这里的人用不着这扇子，只知道她叫罗刹女，她是牛魔（mó）王的妻子。"

悟空一听，心中暗想："不好，这可是对头，那扇子可能借不成了。前年跟那红孩儿打了一场，那红孩儿就是她的儿子，现在她怎么肯把扇子借给我？"

对头　duìtou　跟自己关系很不好、要来找麻烦的人。

那砍柴的人不知道悟空在想什么，说道："从这条小路往东去，不过五六里路，就是芭蕉洞。"

悟空谢过砍柴人，转身朝东走去。来到芭蕉洞口，只见大门紧闭，悟空心想，她是牛魔王的妻子，那牛魔王一定也住在这里。于是走上前去叫道："牛大哥，开门，开门！"

洞门开了，出来一个提着篮子的女孩儿，只有十三四岁的样子。悟空合掌行礼，说道："女童（tóng），麻烦你报告公主，说是一个去西方取经的和尚，过不了火焰山，特来借芭蕉扇用一用。"

女孩说："你是哪里的和尚？叫什么名字？"

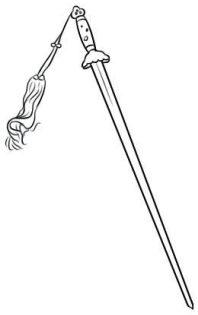
悟空说："是从东土大唐来的，我叫孙悟空。"

那女孩儿关了门，回身进去报告，说门口有一个东土大唐的和尚叫孙悟空，来求借芭蕉扇。

果然，那铁扇公主一听"孙悟空"三个字，气就不打一处来，恨从心头起，说道："这该死的猴子终于（zhōngyú）来了。拿兵（bīng）器来！"

铁扇公主手提两把宝剑（bǎojiàn），走出洞来，高声叫道："孙悟空在哪里？"

悟空一看，知道不好，但还是笑



宝剑 bǎojiàn

终于 zhōngyú 等了很长时间，可能发生的事情发生了。

着走上前去行了一个礼，说道："嫂（sǎo）嫂，老孙有礼了。"

铁扇公主说道："谁是你的嫂嫂？哪个要你行礼？"

悟空说："牛魔王是我结义的大哥，我当然得叫你嫂嫂。"

铁扇公主说："你是他结义兄弟，为什么抢走我儿子？"

悟空假装不知道，问道："抢走你儿子？你儿子是谁？"

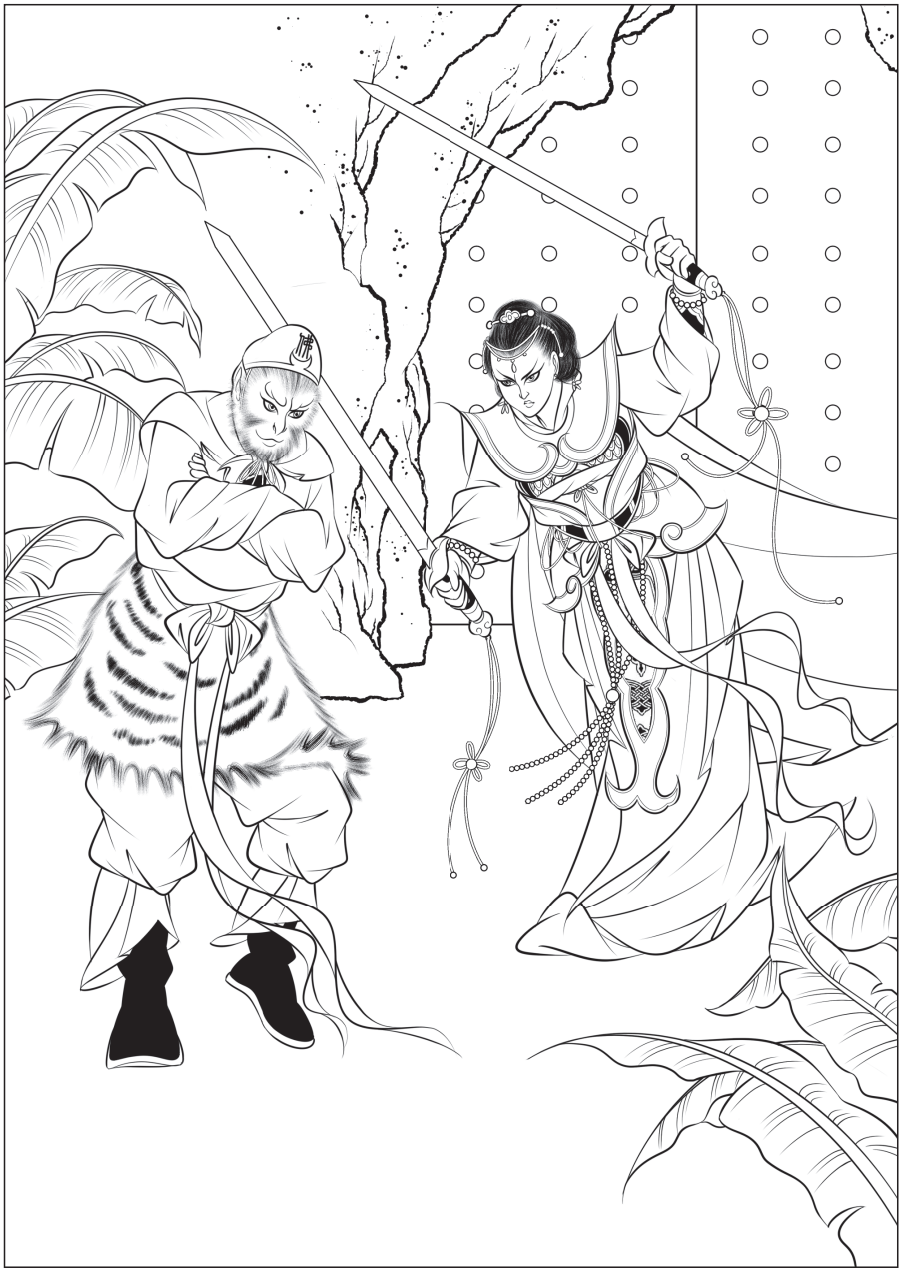
铁扇公主说："我儿子是号山火云洞红孩儿，被你抢走了，我们正要找你报仇（chóu）呢。"

悟空赶紧说："嫂嫂错怪我了。那是红孩儿抓了我师父，要吃他。后来观音菩萨来了，救了我师父。现在，你儿子在观音菩萨那里做善财童子，你该感谢老孙才对呀。"

铁扇公主说道："你虽然没有伤（shāng）我儿子，但是现在我想见儿子却见不到了。"

悟空说："要见你儿子有什么难？你把扇子借给我，我灭了火，送我师父过了火焰山，就到南海观音菩萨处带你儿子来见你，同时把扇子还给你。你儿子要是有一点儿伤，那就算我的错。你儿子要是比以前更好了，你还得谢谢我。"

报仇　bào chóu　把害自己的人打倒，或者打死。
伤　shāng　身体的有些地方坏了。



铁扇公主根本不肯听，说道：“臭（chòu）猴子，不要只说好听的。你把头伸（shēn）过来，让我砍几剑，如果你没死，我就把扇子借给你。”

悟空一听，高兴起来，说道：“好，好。你愿意砍多少下都行，要是没砍死，你就把扇子借给我。”